

Informativo da Prefeitura de Fujinomiya

A Prefeitura de Fujinomiya edita mensalmente o Informativo em português, que são extraídas do Informativo de Fujinomiya em japonês "Koho Fujinomiya" e se encontram à disposição na Prefeitura, Bibliotecas Municipais (Tosho-kan), Centros Comunitários (Kominkan), Shoppig Center AEON, Cooperativa "COOP Misonodaira", Supermercado Pírcio, Supermercado Max Valu e no Correio da cidade de Fujinomiya.

== Novembro 2019 ==



©富士宮市さくやちゃん

【(RECEPÇÃO DE LIXOS NO FINAL DE ANO)】

Final de ano	28 de dezembro (sábado)	8:30h~12:00h
	29 de dezembro (domingo)	Fechado
	30 de dezembro (segunda-feira)	8:30h~12:00h e 13:00~15:00
	31 de dezembro (terça-feira)	Fechado

Será feita a coleta de lixo até o dia 31 de dezembro.



©富士宮市さくやちゃん

Faça a limpeza geral o quanto antes,
Planeje ao jogar os lixos!

● No final de ano haverá congestionamento na reepção dos lixo

Normalmente o atendimento é	2ª a 6ª	8:30h ~ 12:00h 13:00h ~ 15:00h
	Sábado e Terceiro domingo do mês	8:30h ~ 12:00h

- * Lixos de outras cidade não são aceitos.
- * Lixos domésticos, na medida do possível coloque nos locais de coleta de lixo, nas datas determinadas.
- * Colabore na classificação, reciclagem e redução de lixos.



Maiores informações: Centro Municipal de limpeza ☎ 58-2667



[RECICLAGEM DE LIXOS]

Novembro é mês de prioridade para reciclagem de lixos 「Papéis diversos」

Novembro é o mês de prioridade para a classificação de 「Papéis diversos」

■ Resultado da reciclagem de papéis

- 1 Com a reciclagem, poderá fazer novamente outro papel sem a necessidade de cortar uma árvore.
Com isso podemos evitar o desmatamento e proteger a floresta.
- 2 Reduzindo a queima de lixos, consequentemente reduzirá o CO².
- 3 Reduzirá os custos de disposição de resíduos

■ Reciclagem de papéis diversos

Caixas de doces e chocolates, embrulhos, recibos e outros, também podem ser reciclados como papéis diversos e colocá-los nos postos de coleta de lixos.



Use somente sacolas 「Determinada pela cidade de Fujinomiya」

Adquira sacolas especificadas 「determinada pela Cidade de Fujinomiya」 para jogar lixos domésticos

Algumas pessoas compram errado sacolas de outras cidades.

Os lixos colocados em **sacolas de outras cidades**, serão considerados como lixos de outras cidades. Neste caso será colado um adesivo de **violação de regra** e **não será recolhido**.

Cuidado, não confunda !



○ Cidade de Fujinomiya



✗ Cidade de Fuji



[COLETA DE LIXO]

Favor desmontar (abrir) e secar as caixas. Os restos de alimentos devem estar desidratados. Poderá levar as bandejas de isopor e as caixas de papel aos supermercados abaixo mencionados e colocá-las nas caixas indicadas pela Prefeitura: Supermercado Piago, Supermercado Potato, Supermercado Yodobashi-Day's Store e Supermercado Fujimaki.

Poderá levar lixos domésticos pessoalmente ao Centro Municipal de Limpeza (Tel: 58-2667)

- 2ª a 6ª, das 8:30 às 15:00 h (exceto no horário de almoço)

- Sábado e no 3º domingo do mês, das 08:30h. ao meio-dia.

. Para classificar o lixo corretamente e saber os dias de coleta, deverá retirar o calendário em português na Prefeitura.

* É proibido levar o lixo para outros bairros.

Comunicado sobre reciclagem

Ao jogar os lixos , coloquem em sacolas determinadas pela prefeitura ou nas sacolas plásticas de supermercado autorizadas, obedecendo rigorosamente os locais e datas de coleta, até às 8:00h da manhã.

JOGAR CORRETAMENTE OS LIXOS

LATAS DE SPRAY E AEROSOL



- ① Antes de jogar, retire todo o conteúdo
 - ② Fure a lata.
 - ③ Jogar nos dias de coleta de latas
 - Evite furar as latas em ambientes fechados, pois o restante do gás poderá provocar incêndio. É muito perigoso.
- Fure em ambientes abertos com ventilação e longe de fogos.

ROUPAS DE CAMA

Cobertores acolchoados e	Amarrar em forma de cruz e jogar nos dias de lixos incineráveis
Travesseiros, fronhas e cobertas	Nos dias de lixos incineráveis. Retire todas as partes metálicas. A partes metálicas e jogue nos dias de lixos não incineráveis
Colchões	Jogar nos dias de lixos volumosos * Os conchões que contém molas, NÃO poderão ser jogados nos locais de coleta

※ Cobertores, travesseiros e conchões **não** poderão ser colocados nos 「Locais de coleta de roupas e artigos de couro」



Maiores informações: Setor do Meio-ambiente (Seikatsu-Kankio-ka), ☎ 22-1137 📠 22-1207



[CENTRO MÉDICO PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]

Endereço: Miyahara 12-1 **Tel:** 24-9999 / **Fax:** 24-9995

Setor Médico	Dias de atendimento	Horário de atendimento
Clínico Geral, Pediatria e Cirurgia	Dia de semana	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
	Sábado e Domingo	Sábado das 14:00h às 8:00h. de 2ª feira)
	Feriados, final de ano e início do ano	das 19:00 h às 8:00h do dia seguinte
Dentista	Feriados, final de ano e início do ano	das 9 :00 h às 17:00h

* Pode-se solicitar a ambulância em caso grave. Levar a carteirinha do Seguro de Saúde , sem falta .(Kokumin-Hoken ou Shakai Hoken).



©富士宮市さくやちゃん

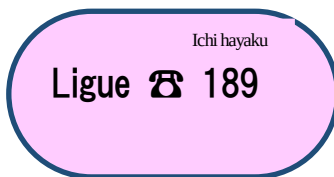
【~VAMOS PROTEGER AS CRIANÇAS DE MAUS TRATOS~】

Mesmo que não tenha certeza, se desconfiar de maus tratos, consulte!

A sua chamada , pode salvar uma criança.

Se tem problema familiar ou preocupação com relação a educação dos filhos, entre em contato na prefeitura no setor "Katei Jido Soudan Shitsu" ou no Fuji Jido Soudan Jo".

Jido Soudan Jo Ligação gratuita	☎ 189
Katei Jido Soudan Shitsu	☎ 22 – 1230
Fuji Jido Soudan Jo	☎ 0545 65–2141
Fuji Keisatsu Sho Delegacia de Fujinomiya	☎ 23-0110 Ou ☎ 110



Será que é
maus tratos...
Se desconfiar
ligue!

8000

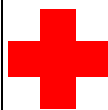
【CONSULTA DE EMERGÊNCIA SOBRE CRIANÇAS EM SHIZUOKA】

休みの日も **ホットライン**
静岡こども救急
電話相談 時間拡大

Disque #8000 , pelo telefone fixo ou celular.	
Não há necessidade de discar o código da cidade	
Ou pelo telefone 054-247-9910	
2ª a 6ª feira	18:00h ~ 8:00h do dia seguinte
Sábado	13:00h ~ 8:00h do dia seguinte
Domingo e Feriado	8:00h ~ 8:00h do dia seguinte



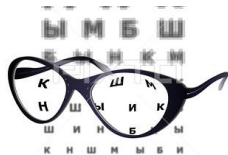
Maiores informações: Setor de Melhoramento de Saúde (Kenko-Zoshin-ka), ☎: 22-2727



CRUZ VERMELHA

【DOAÇÃO DE SANGUE PELA CRUZ VERMELHA】

Data	Horário	Local
09 de novembro	10:00h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	Shopping Center "AEON"
08 de novembro 26 de novembro	9:30h às 12:00h e 13:15h às 16:00h	Estacionamento norte da Prefeitura



[OFTALMOLOGISTAS PARA ATENDIMENTO DE EMERGÊNCIA]

Horário de atendimento: 09:00h ~ 17:00h

Data	Nome do Hospital (Clínica)	Local	Telefone
03 de novembro (domingo)	Oftalmologista Fujinomiya Goto (Fujinomiya Goto Ganka)	Fujinomiya shi Nishi Machi	(0544) 21-3100
04 de novembro (2ª - feriado)	Clinica Kato-Yoshiwara Bun-in (Kato lin Yoshiwara Bun-in)	Fuji-shi Chuo-cho	(0545) 57-3000
10 de novembro (domingo)	Clinica Nagano (Nagano-lin)	Fuji-shi Yunoki	(0545) 60-7100
17 de novembro (domingo)	Oftalmologista Nakagawa (Nakagawa Ganka)	Fujinomiya-shi Oiwa	(0544) 29-6000
23 de novembro (sábado)	Oftalmologista Abe (Abe Ganka-lin)	Fuji-shi Yunoki	(0545) 61-5810
24 de novembro (domingo)	Oftalmologista Asaoka (Asaoka Ganka-lin)	Fuji-shi Imaizumi	(0545) 52-0745
01 de dezembro (domingo)	Clinica Kato (Kato lin)	Fuji shi Hina	(0545) 34-0011
08 de dezembro (domingo)	Oftalmologista Komori (Komori Ganka Clinic)	Fuji Shi Dembo	(0545) 21-0333



[CLINICAS DE GINECOLÓGIA E OBSTETRÍCIA DE EMERGÊNCIA]

Data	Clínicas	Endereço e Telefone
Novembro	03 Hospital Municipal de Fujinomiya <i>Fujinomiya Shiritsu Byoin</i>	Fujinomiya Shi, Nishiki Cho, 3-1 0544-273151
	10 Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi, sugita 0544-28-5800
	17 Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Tenjin <i>Tenjin San-Fujinka lin</i>	Fujinomiya Shi, Wakanomiya Cho, 398 0544-24-1322
	24 Clinica de Ginecologia e Obstetrícia Otabe <i>Otabe San-Fujinka lin</i>	Fujinomiya Shi, Hibarigaoka 166 0544-23-1182
Dezembro	01 Hospital Municipal de Fujinomiya <i>Fujinomiya Shiritsu Byoin</i>	Fujinomiya Shi, Nishiki Cho, 3-1 0544-273151
	08 Bando Ladys Clinic	Fujinomiya Shi, sugita, 1016-7 0544-28-5800



[TAXAS]

Deverá ser pago até as seguintes datas:

05 de novembro	- Vencimento 3ª parcela do Imposto Residencial "Shikenmin-zei" - Vencimento 4ª parcela do Imposto do Seguro de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-zei" - Vencimento 4ª parcela do Imposto do Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryou"
28 de novembro	Taxa de consumo de água e esgoto
02 de dezembro	- Vencimento 4ª parcela do Imposto do Seguro de Saúde para Idosos "Koki Koreisha Iryo Hoken Ryou" - Mensalidade da creche "Hoikuryo" - Aluguel e estacionamento dos apartamentos municipais "Shiei Jutaku"
03 (2ª) de dezembro	- Vencimento 5ª parcela do Imposto do Seguro de Saúde "Kokumin-Kenko-Hoken-zei" - Vencimento 5ª parcela do Imposto do Seguro de Assistência Social "Kaigo Hoken Ryou"



[HORÁRIO DE CONSULTAS]

Tipos de consultas	Horário	Data
Para Estrangeiros	8:30h às 17:00h	2 ^a ~ 6 ^a (exceto nos feriados)
Geral		
Defesa ao Consumidor	9:00h às 16:00h	2 ^a ~ 6 ^a (exceto nos feriados)
Trabalho em casa "Naishoku"		2 ^a e 5 ^a (exceto nos feriados)
Trabalhista	9:00h às 12:00h	1 ^o de novembro e 06 dezembro
Pensão	10:00h às 15:00h	14 e 28 novembro
Com advogado	13:30 ~	06,13,20 e 27 de novembro e 04 de dezembro



Maiores informações: Setor de Vida Cotidiana "Shimin-seikatsu ka" ☎ 22-1295 📠 22-1385

Consultoria para Estrangeiros ☎ 22-1246

Setor de pagamento de Impostas "Shunoka" ☎ 22-1129 📠 22-1227



©富士宮市さくやちゃん

[CONCURSO DE KARAOKÊ]

Os estrangeiros cantam música japonesa e os japoneses cantam música estrangeira.

Vamos participar!

Data	15 de dezembro (domingo)
Horário	18:00h~20:30h
Local	Sogo Fukushi Kaikan de Fujinomiya
Convidados especiais	Roberto & Mika
Vagas	10 estrangeiros e 10 japoneses (Prioridade por ordem de inscrição)
Taxa	Os estrangeiros não necessitam pagar a taxa (O demais 500 ienes, gratuito para os associados do FAIR)
Inscrições	12 de novembro (4 ^a -feira) a partir das 9:00h até 27 de novembro (quarta-feira) No ato da inscrição informe: ① Nome do participante ② Nacionalidade ③ Endereço ④ Número do telefone ⑤ Nome da música ⑥ Nome do cantor Através do fax, E.mail ou no balcão do FAIR



Maiores informações: Fujinomiya Shi Kokusai Koryu Kyoshitsu, ☎ 22-8111



22-8112 e.mail info@fair-fujinomiya.com



©富士宮市さくやちゃん

[DIA 1º DE DEZEMBRO (DOMINGO) VAMOS PARTICIPAR DO TREINAMENTOS CONTRA TERREMOTOS DO BAIRRO!]

A Associação de voluntários de cada bairro realizará o treinamento contra terremotos.

Vamos participar!

O local e horário, difere dependendo do bairro.

Em caso de dúvidas, entre em contato com a Associação de Voluntários de Treinamentos Contra Terremotos do seu bairro.



Maiores informações: Setor de controle de prevenções ☎ 22-1319



©富士宮市さくやちゃん



富士宮市
FUJINOMIYA CITY

[ATENDIMENTO AO PÚBLICO NOTURNO E AOS DOMINGOS]

Horário atendimento aos domingos (1º domingo do mês)	Horário
3 de novembro e 1º de dezembro	8:30h ~ 17:15h
Atendimento noturno	Todas as quartas-feiras Até às 19:00h

Aos domingos e nas quartas-feiras os trâmites são limitados.

Em caso de dúvidas, entre em contato antecipadamente.

Trâmites possíveis ○ Trâmites que não podem ser efetuados ×	Dia da Semana		Setor	Telefone
	Dom.	4ª		
Koseki (nascimento • casamento • óbito e outros)	○	×	Shimin ka	22-1134
Mudança de endereço (entrada, saída, mudança e outros)	○	×		
Carinbo Pessoal "Inkan" (registro e cancelamento)	○	○		
Emissão de atestados (residência, koseki, inkan e outros)	○	○		
Passaporte (somente recebimento)	○	×		
Seguro de saúde (inscrição e desligamento)	○	×	Hoken Nenkin Ka	22-1138
Trâmites de solicitação da Ajuda de Crianças "Jido Teate" e Ajuda de despesas médicas para crianças	○	×	Kodomo Mirai Ka	22-1146
Impostos Municipais (consultas e pagamentos)	○	○	Shuno ka	22-1129
Emissão do atestado de impostos	○	○		

- Não poderá fazer o cadastro de endereço através do Cartão de Pessoa Física "My number Card".
- O atendimento no domingo de janeiro é somente o setor de impostos "Shuno ka"

Atestados emitidos juntamente com a Cidade de Fuji	
Tipos de atestados	Residência, Inkan, Koseki e outros
Domingo	Das 9:00h às 16:00h
Quarta-feira	Não é possível emitir documentos





[NÃO ESQUECEU DE PAGAR O IMPOSTO ?]



© 富士宮市さくやちゃん

Os impostos municipais, como impostos residenciais e impostos sobre a propriedade, são recursos financeiros importantes para poder proporcionar aos cidadãos, uma vida segura e confortável.

Se tiver impostos municipais vencidos, pague-os imediatamente.

A inadimplência dos impostos municipais é uma injustiça. Com relação as pessoas que pagam impostos, além de causar pressão nas finanças públicas e prejudicando o serviço oferecidos aos cidadãos.

O aviso de cobrança enviado é referente ao imposto de todo o ano fiscal. Cada imposto tem os vencimentos e as parcelas diferentes

Ao receber o aviso de cobrança pague dentro do prazo.

O que acontece quando atrasa o pagamento?

Há várias as circunstâncias que impossibilitam o pagamento dos imposto, algumas inevitáveis como o desastre, roubo, a doença de algum membro da família, desemprego e outros.

Em caso de dificuldade no pagamento consulte a prefeitura, no setor de pagamento de imposto "Shuno Ka"

* Entre em contato com antecedência.

Se não puder vir nos dias de semana, poderá consultar nas datas indicadas no quadro à direita.

Local : Prefeitura Municipal de Fujinomiya 1º andar, Setor de Pagamentos de Impostos "Shuno ka".

Todas as quartas-feiras, até às 19:00h

Mês	Novembro	Dezembro
Dia	6,13,20 e 27	4,11,18 e 25

1º domingo do mês, das 8:00h ~ 17:00h

Dia 3 de novembro	Dia 1º de dezembro
-------------------	--------------------

Há várias formas de pagamento

Facilidade de pagamento nas lojas de conveniências

Desde que esteja dentro do prazo de pagamento, poderá pagar nas lojas de conveniências, durante 24 horas.

Atenção

Não serão aceitos impostos vencidos.

Ao pagar vários impostos juntos, confira o valor total.



Comodidade e segurança Através de débito bancário

Se for através de débito bancário, não há necessidade de ir até o banco ou à prefeitura. Além de não perder o aviso de cobrança ou esquecer de pagar.

~Novembro e dezembro – Período de reforço para a regularização dos impostos atrasados~

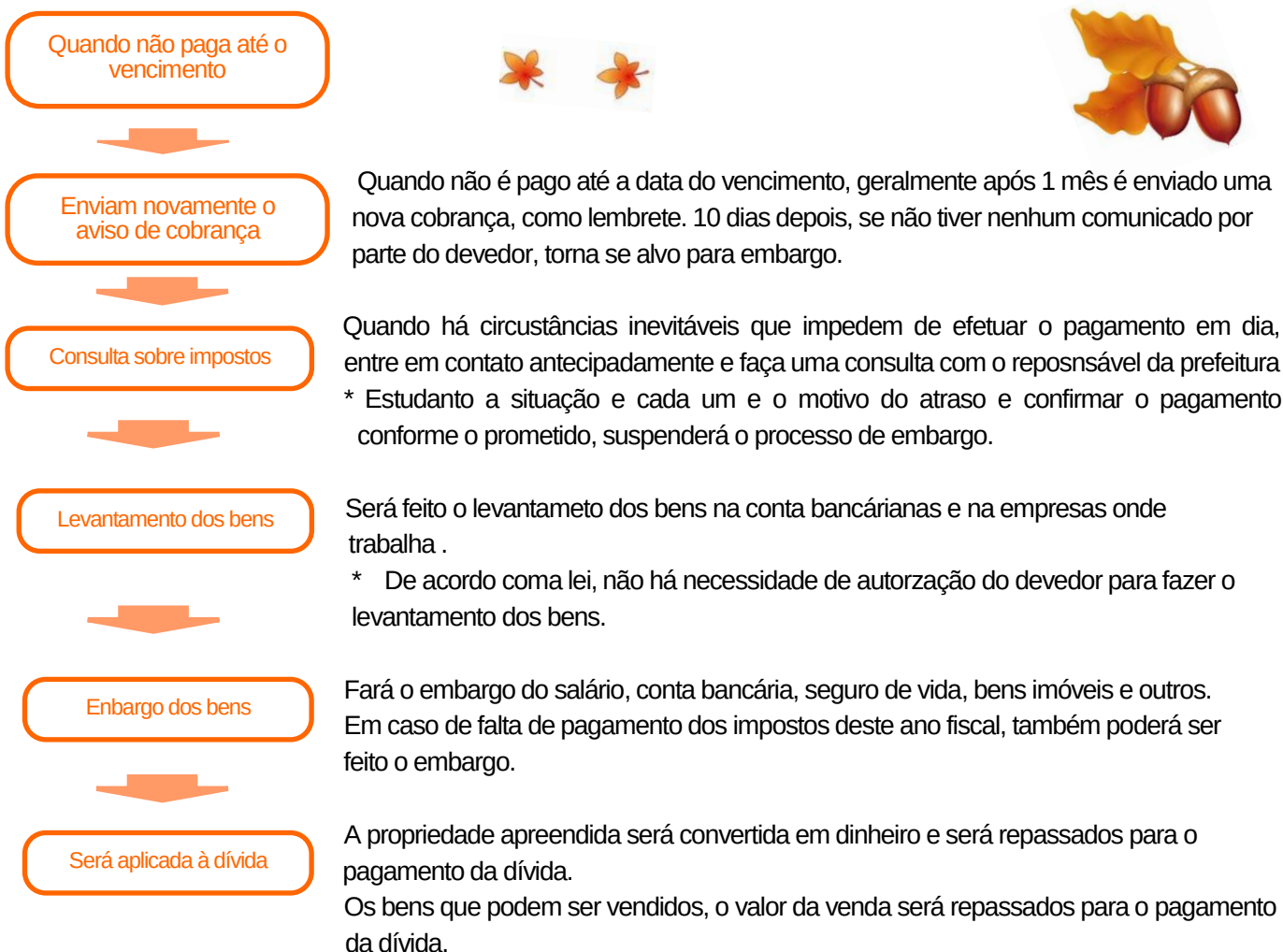
Os impostos municipais, como impostos residenciais e impostos sobre a propriedade, são recursos importantes para que os cidadãos possam ter uma vida segura e confortável.

Se tiver impostos municipais vencidos que ainda não estejam pagos, pague-os imediatamente.

A inadimplência dos impostos municipais é uma injustiça com relação as pessoas que pagam impostos, além de causar pressão nas finanças públicas e prejudicando o serviço oferecidos aos cidadãos.

O mês de novembro e dezembro são definidos como o mês para fortalecer o ajuste da inadimplência, trabalhando para o fortalecimento da arrecadação de impostos.

O que acontece quando vence o prazo de pagamento? O processo até a eliminação do imposto



Maiores informações: Setor de Pagamento de Impostos (*Shuno ka*), ☎ 22-1129 📠 22-1227



[MUDANÇA NA DATA DO PAGAMENTO DA AJUDA PARA FAMÍLIA MONOPARENTAL "JIDO FUYO TEATE"]

Até o momento, nos meses de abril, agosto e dezembro eram pagos referente a 4 meses, porém a partir de novembro será pago referente a 2 meses.

Portanto o pagamento será da seguinte forma:

Mês de pagamento	Referente aos meses	Correspondente a
Novembro	Agosto, setembro e outubro	3 meses
Janeiro	Novembro e dezembro	2 meses



Maiores Informações: Setor de Ajuda Social p / Crianças (Kodomo-Mirai-ka),



22-1146



©富士宮市さくやちゃん

[POPULAÇÃO DA CIDADE DE FUJINOMIYA EM 01 DE OUTUBRO DE 2019]

Masculino	Feminino	Total	Famílias
65.590 (-25 pessoas)	66.749 (-40 pessoas)	132.339 (-65 pessoas)	56.777 famílias (+31 famílias)



※ () : Em comparação com os dados do mês anterior



Resp. da Redação : Consultoria sobre Assuntos de Vida Cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Publicação : FAIR- Associação de Intercâmbio Internacional de Fujinomiya

Endereço : Fujinomiya-shi, Chuo-cho 5-7



: 22-8111



: 22-8112

URL: <http://www.fair-fujinomiya.com>



: info@fair-fujinomiya.com

